

Borges en Roma:

Un mal, que España Haya Trasplantado a Latinoamérica la Tradición Militar

ROMA, 10 de marzo. (ANSA). Según Alberto Moravia, España trasplantó a la América Latina la tradición militar. Y el escritor italiano preguntó a su interlocutor, Jorge Luis Borges, si eso ha sido un bien o un mal. "Un mal", respondió Borges, y agregó: "Es, además, un hecho curioso. Los españoles son valientes. Nunca conocí un español vil. Sin embargo, han sido derrotados por todos. Al respecto, hay que hacer una distinción. Los castellanos son militares, los andaluces no. La decadencia española se debe al predominio de Castilla".

Esta opinión del gran escritor argentino, destinada a nuevas polémicas, forma parte de la conversación—entrevista entre Borges y Alberto Moravia, publicada hoy con gran despliegue—incluida una fotografía de ambos mientras charlan, por el Corriere Della Sera.

Moravia entrevistó a Borges el viernes, el mismo día en que el autor de "Ficciones" recibió el Premio Internacional Balzán. El juicio político e histórico fue secundario en un encuentro en el que primó la discusión literaria.

Moravia quiso saber si Borges seguía pensando, como en 1941 que en lugar de escribir 500 páginas sobre un concepto era mejor fingir que la novela había sido ya escrita, y dar una versión de pocas pági-

nas. Borges confiesa que cambió de parecer, que aquello fue una "boutade" (ambos hablaron en francés), que las novelas de Conrad, de Dickens y de Tolstoi son bellas aun en su largueza.

Borges afirma que él escribe poesías cortas; porque soy haragán y torpe. Sobre todo haragán".

Opina que Kafka no terminaba sus novelas porque estaban basadas en una idea del infinito. "Las cosas, este es también el sentido de sus historias, no terminan".

Escribir, para Borges, "es un modo de vivir, un deseo de Humanidad. Esta necesidad estética no es arbitraria. Creo que es tan real como una guerra o una revolución".

Moravia le pregunta por qué prefiera Conrad a Dostoiweski, cuando "ambos, en el fondo, han hecho lo mismo, han transferido la novela de la relación entre individuo y sociedad a la relación entre el individuo y sí mismo".

"En Conrad hay algo de épico, la idea del coraje y del honor es fundamental. Por eso lo prefiero", explicó el escritor argentino.

Para Moravia, tal vez las Américas sean a Europa lo que Alejandria era a Atenas. El escritor italiano indicó como elementos americanos, el estetismo, el cosmopolitismo y el sincretismo.

"Creo que América es un espejo terrible de Europa", respondió Borges.

Al escritor argentino no le gusta Ezra Pound. "Es un poeta mediocre", afirma sorprendiendo a Moravia, que encuentra semejanzas en la poesía del argentino y en la del norteamericano. "Prefiero Yeats, Kipling, Dickinson o Frost. Este último, sobre todo, es un poeta importante", dijo Borges.

Moravia le propuso una comparación entre el Ariosto y Cervantes. "El Ariosto es mucho más grande que Cervantes—cavila Borges—. Sancho Panza hablaba demasiado. Cuando era chico y leía el libro imaginaba a Don Quijote cabalgando mudo mientras Sancho charlaba".

Otras dos opiniones de Borges. "Todas las épocas son épocas de transición". "La masonería es hoy un poco anacrónica, no?".

Luego de augurarse que la muerte sea un reposo, de discutir con Moravia los méritos de Joyce y sus personajes ("para mí Joyce era más un poeta que un novelista"), Borges afirma que, como Gandhi y Russell, condena todas las guerras. "no importa el motivo por el cual se libren".

Nacha Guevara presenta un espectáculo sobre la locura, el amor y la muerte

Fernando Belmont



Nacha Guevara anunció su nuevo espectáculo que será estrenado en el Teatro de la Ciudad el próximo 2 de abril.

Con ideas y sugerencias de Harold Prince, uno de los hombres más representativos del *Show Bis* de Broadway, Nacha Guevara se presentará en México con un nuevo espectáculo al que integra su propia personalidad por medio de "la soledad, la locura y la muerte".

La actriz y cantante argentina, quien se presentará del 2 al 20 de abril próximo en el Teatro de la Ciudad, comentó a este diario lo anterior durante una reunión privada a la que concurren varias personalidades del teatro mexicano. La Guevara se mostró abierta en sus contestaciones y reconoció que este espectáculo musical que se llamará, precisamente, *Nacha*, "es sumamente difícil por las características que le hemos dado, como son su secuencia ininterrumpida y la ausencia de *apagones*. Será

en México donde podré pulir este show sin problema de desconfianza y en donde sé perfectamente que el público me acepta".

Al tiempo que explicaba la estructuración de su espectáculo "ubicado en un mundo interior", esta mujer mostraba lo sofisticado de su personalidad, la madurez de la misma, así como la rara belleza de su cuerpo delgado, blanco, de facciones finas y de ojos que dicen más de lo que sus palabras pudieran expresar".

También calificó a su espectáculo (escenificado en lo que pudiera ser un desván lleno de objetos viejos) "como algo que me obliga a vertirme más y crecer en mi interior. El público en un principio no sabe de qué se trata, esto me pasa no sólo en México sino en Nueva York y otras ciudades,

pero luego va adquiriendo confianza y se va identificando más con un personaje siempre autobiográfico, situado en un lugar sin tiempo y espacio y que tiene que construir todo ahí con trampas elaboradas".

"Al final—subrayó— el personaje, luego de construir un mundo con ideas recogidas en su casa o en el universo termina yéndose, no por escéptico sino por generoso".

Por otra parte, la cantante argentina calificó a este espectáculo de "no muy caro en su montaje", si se considera que la escena y la musicalización son muy cuidadas", como ya es costumbre en los espectáculos de esta artista. También el show brindará al espectador "algo sugestivo y mágico que es precisamente lo que se debe hacer dentro del teatro".